

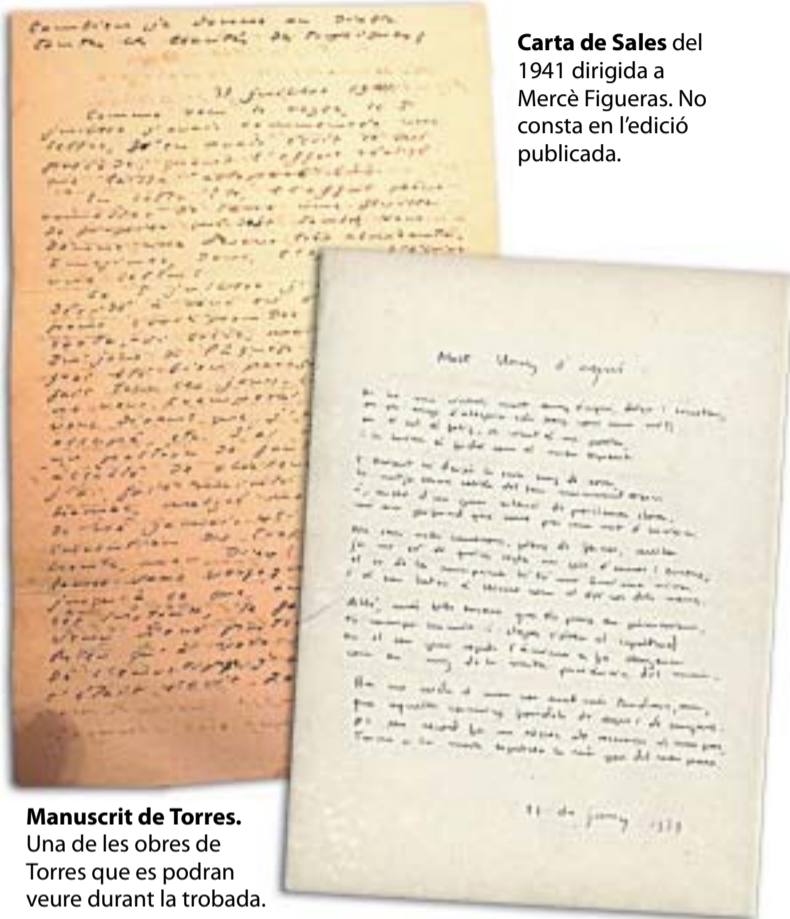
## LITERATURA CÀTEDRA

## Sales va "corregir" les cartes a Torres abans de publicar-les

En va retocar alguns continguts a l'editar 'Cartes a Màrius Torres'  
|| Jornada sobre la relació entre els dos escriptors a la UdL

R. BANYERES

LLEIDA | L'editor Joan Sales (1910-1983) va "corregir" i va "canviar una mica" el contingut d'algunes de les cartes originals que va enviar al poeta lleidatà Màrius Torres (1910-1942) mentre aquest s'estava al sanatori de Puig d'Olena, abans de publicar-les a *Cartes a Màrius Torres* (1976). És una de les conclusions a què ha arribat una de les principals expertes en Sales, la seua biògrafa Montserrat Casals, després de revisar a fons el llegat de l'editor, escriptor i traductor del qual aquest any se celebra el centenari del seu naixement amb l'Any Sales Calders Tisner. Casals, després de llegir les missives originals, assenyala que Sales va publicar unes cartes que mostren "una relació d'amistat i intel·lectual, però afegint-hi una lliçó d'història inexistente al principi". N'és un bon exemple el següent aspecte: als manuscrits dirigits al lleidatà, Sales, en certa forma, "entén" el comportament repressiu dels anarquistes després de la rebel·lió franquista al juliol del 1936; en canvi, als tex-



Carta de Sales del 1941 dirigida a Mercè Figueras. No consta en l'edició publicada.

Manuscrit de Torres. Una de les obres de Torres que es podran veure durant la trobada.

## JORNADA

La jornada, organitzada per la Càtedra Màrius Torres, inclou conferències i una exposició

tos que publica no hi ha ni un índex de comprensió. "Els primers estan escrits a boca de canó, amb l'ímpetu de la joventut i d'estar vivint el que s'hi narra, però Sales els va publicar gairebé 40 anys després. En l'edició, s'aprecia la distància dels fets i la situació social", segons Casals. Per tot plegat afirma que

*Cartes a Màrius Torres* no és una reproducció de la correspondència, "sinó cartes editades, i precisament és per això que tenen tant valor". Per ella, Torres, Sales, Mercè Figueras (Mahalta) i la resta de joves que s'escriuen "podrien perfectament denominar-se Grup de Puig d'Olena, perquè malgrat que no es van veure gaire, van conformar un grup d'una gran qualitat literària, que hauria de ser molt important per a la història de la literatura catalana".

Aquests només són alguns dels aspectes que Casals assenyalarà en la conferència *L'amistat Sales-Torres*, emmar-

cada en la trobada *Els papers d'una amistat. Jornada Sales-Torres*, que organitza la Càtedra Màrius Torres de la UdL el 30 de novembre. L'acte començarà a les 12.00 h, amb una intervenció de Margarida Prats sobre el llegat de Torres i continuarà amb la de Casals. Joan Ramon Veny, director de la càtedra, i Maria Bohigas, néta de Sales (i continuadora de la seua tasca a Club Editor) presentaran la digitalització del llegat Torres del fons Joan Sales-Club Editor i d'*Incerta glòria*, de Sales. La jornada acabarà amb l'exposició *Sales-Torres: els papers d'una amistat*.

## GUARDONS MINISTERI



Imatge d'arxiu del 2004 de Francisco Rodríguez Adrados.

## Premio Nacional de las Letras per a l'hel·lenista Rodríguez Adrados

EFE

MADRID | L'hel·lenista i acadèmic Francisco Rodríguez Adrados (Salamanca, 1922) va ser guardonat ahir amb el Premio Nacional de las Letras espanyoles, que concedeix el ministeri de Cultura en reconeixement a l'obra literària d'un autor espanyol en qualsevol de les llengües oficials. Aquest premi, el més prestigiós després del Cervantes dels que s'atorguen a Espanya, està dotat amb 40.000 euros. El jurat que va atorgar ahir aquest guardó ha valorat "l'obra científica del professor Rodríguez Adrados, centrada en la filologia grega, amb valuoses incursions en el camp de la lingüística i, en particular, en l'estudi de l'indoeuropeu i del sànscrit". Lingüista i traductor, els seus treballs s'han centrat especialment en la lexicografia, les traduccions, la literatura i el

pensament grec, la lingüística indoeuropea i grega, i la lingüística en general. El guardonat va assegurar que sense les llengües clàssiques, l'edifici cau.

## Premis per a Forcano i el festival Trapezi

El fotògraf català autodidacte Eugeni Forcano i Andreu (Canet de Mar, Maresme, 1926) també va ser guardonat ahir amb el Premio Nacional de fotografía del 2012. Per la seua part, la Fira de Circ Trapezi de Reus va obtenir ahir el Premio Nacional de circ del 2012 pel seu "compromís amb la nova creació espanyola". Tots dos guardons estan dotats amb 30.000 euros.

## club de l'eix

SEGRE

EL 9 NOU

Regió7

Les ofertes del mes de novembre per als subscriptors de SEGRE

música



## Grans cors d'òpera

Amb la Simfònica i Cor del Gran Teatre del Liceu, dirigida per Josep Pons. Obres de Verdi, Wagner, Mozart, Puccini, entre d'altres.



LLOC: Auditori Enric Granados de Lleida  
DIA: Divendres, 30 de novembre  
HORA: 21.00 h  
PREU: 30 euros

OFERTA SUBSCRIPTORS

## SORTEIG DE 2 ENTRADES DOBLES

Truqueu al 973248000 i deixeu el vostre nom, telèfon, i número de subscriptor. Teniu temps fins al 28 de novembre. El dijous 29 de novembre publicarem els guanyadors al FB i TW d'Espai Cercle.